

ALEJANDRA HENRÍQUEZ ESPEJO


TRANSLATOR EN/FR>ES

ABOUT ME

- Passionate about languages
- Specialized in audiovisual, literary and humanistic translation.
- Researcher in the field of AVT and cognition

CONTACT INFORMATION

 + 34 657412040

 a.henriquezespejo@gmail.com

 www.linkedin.com/in/alejandra-henriquez-espejo

RELEVANT EXPERIENCE

AUDIOVISUAL TRANSLATOR AT SUBLIME SUBTITLING

July 2021- now

- Translation, subtitling and proofreading of TV shows and movies.

AUDIOVISUAL TRANSLATOR AT SUBBABEL

March 2017

- Internship. Subtitling (EN>ES / FR>ES) documentaries and movies for the International Film Festival of Las Palmas de Gran Canaria. I also did spotting and transcription tasks.

TRANSLATOR AND INTERPRETER AT CASA ÁFRICA

February 2016 -April 2016

- Internship. Edition and translation of content for the institution's official website. I also did audiovisual and touristic translation.

COLLABORATION GRANT

July 2016- September 2016

- Customer service to the students. I also worked in the administration department of the University of Las Palmas de Gran Canaria.

ACADEMIC BACKGROUND

PHD STUDENT. LITERARY AND LINGUISTIC STUDIES IN THEIR SOCIOCULTURAL ENVIRONMENTS (DELLCOS)

University of Las Palmas de Gran Canaria - Since 2019

Ongoing research on audiovisual translation, translator self-efficacy and other parameters of interest.

MASTER'S DEGREE IN TEACHER TRAINING (ENGLISH)

University of Las Palmas de Gran Canaria, 2018-2019

MASTER'S DEGREE IN PROFESSIONAL TRANSLATION AND INTERCULTURAL MEDIATION: AUDIOVISUAL, HUMANISTIC, AND LITERARY TRANSLATION

University of Las Palmas de Gran Canaria, 2016-2017

Dissertation: Cognitive approach to audiovisual translation studies: bibliographic compilation

TRANSLATION AND INTERPRETING DEGREE (EN-FR)

University of Las Palmas de Gran Canaria, 2012-2016

FURTHER TRAINING

- Introduction to localization and quality check of videogames (ULPCC)
- Translation of French literary texts into Spanish (ISTRAD)
- Language D: Arabic

SOFTWARE: Microsoft Office, Aegisub, SDL Trados, Déjà Vu X2, Subtitling software, Ooona, iMediatrans